
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions

Give the cold shoulder



This is not a word-for-word transcript

Tejali

नमस्कार मित्रांनो... English Expressions मध्ये तुमचं स्वागत. हा आहे तुम्हाला इंग्रजीतले नवनवीन वाक्प्रचार शिकवणारा शो.

सध्या कोल्ड शोल्डर्सच्या फॅशनने सगळीकडेच धुमाकूळ घातलाय. पण तुम्हाला माहितीये, हा एक इंग्रजी वाक्प्रचार पण आहे. To give the cold shoulder त्याचा अर्थ माहिती आहे? चला समजून घेऊ. फिफी आणि रॉब त्यांच्या सहकाऱ्यासाठी काही भेटवस्तू घेण्याबद्दल बोलत आहेत.

Rob

Hi Feifei. What a beautiful woollen shawl you're wearing! But it looks far too elegant to use for just another day in the office...

Feifei

I know, Rob. I wanted to give it to Lisa, now that she's got that promotion...

Rob

Really? But she's hardly even said hello to you since her promotion and you used to be friends...

Tejali

फिफीने लिसासाठी एक शाल घेतलीये. लिसाला बढती मिळालीये, पण अजूनही काही कारण आहे. ऐकू बरं काय ते.

Feifei

I know. She's been giving me the cold shoulder. That's why I brought this woollen shawl for her.

Rob

Feifei, you do know there's a difference between Lisa's shoulders being cold because it's winter and her 'giving you the cold shoulder', don't you? You can't just warm her shoulders and be friends again.

Feifei

Yes, I do. In English, someone giving you the cold shoulder means they're behaving in a way that is not friendly at all and they're doing it for no obvious reason.

Rob

Yes. It means they are rejecting you or ignoring you.

Tejali

लिसा फिफिशी बोलत नाही. ती फिफिला the cold shoulder देतीये, म्हणजे ती जाणूनबुजून फिफिकडे दुर्लक्ष करतीये, तिच्याशी बोलत नाही. 'Cold'म्हणजे थंड आणि 'shoulder'म्हणजे खांदा. एखाद्याला the cold shoulder देणे म्हणजे त्या व्यक्तीशी नीट न वागणे, दुर्लक्ष करणे. Cold म्हणजे थंड, इथे निर्विकार, असहकारी, दखल न घेणं अशा अर्थाने वापरला आहे, काही उदाहरणं ऐकू.

Examples

After Mary divorced her rich husband all their friends gave her the cold shoulder. She was not invited to their lavish parties anymore.

My brother told our parents I haven't been studying at all and my marks are low. I'm not happy and I've been giving him the cold shoulder. Let's see if he's got the message.

Tejali

पहिल्या उदाहरणात, मेरीच्या मित्रांनी तिला 'the cold shoulder' दिला, तिला त्यांनी पार्टीला बोलावलं नाही. ते तिच्यासोबत नीट वागले नाहीत कारण तिचा घटस्फोट झालेला तिच्या मित्रांना पटला नाही.

दुसऱ्या उदाहरणात त्याच्या भावाने आईवडिलांना सांगितलं की तो अभ्यास करत नाही. हे त्याला आवडलं नाही, त्यामुळे राग व्यक्त करण्यासाठी तो भावाशी बोलत नाहीये त्याला 'the cold shoulder' देतोय.

Feifei

Rob, I know what giving someone the cold shoulder means, but even so I think this shawl might help me get Lisa to change how she's acting.

Rob

How come?

Feifei

Well, Lisa loves fashion and designer clothes. As soon as she sees me with this lovely shawl, she'll be impressed and stop ignoring me. She won't think she's better than me anymore!

Rob

Well, and if you lend it to her, she might not feel cold anymore... it's been rather cold in the last few weeks...

Feifei

Yes. This woollen shawl will stop her having cold shoulders and might even stop her giving me the cold shoulder. How about that?

Rob

Now that is a clever use of the English language!

Tejali

फिफिला मनोमन वाटतंय की ती शाल लिसाला आवडेल. ती तिला उबदार ठेवेल आणि त्याचं नातंही उबदार बनवेल, मैत्रीपूर्ण बनवेल. तिला वाटतंय की लिसा तिला 'the cold shoulder' देणं थांबवेल. तुम्ही असं वागल्य का कोणासोबत? असा कोणाला 'the cold shoulder' दिलाय? आणि काय घडलं मग त्यानंतर? आमच्या फेसबुक ग्रुपवर आम्हाला नक्की सांगा. आज इतकंच. पुन्हा भेटू पुढच्या भागात. Bye.